

---

**Bauvorhaben: Vorhabenbezogener Bebauungsplan „Einzelhandelsmarkt  
Pleikartsförster Straße“**

---

**Auftraggeber:**

ALDI GmbH & Co. KG  
Unternehmensgruppe ALDI-Süd  
Karlsruher Straße 2  
68775 Ketsch

**Planer:**

Planungsbüro  
Piske  
In der Mörschgewanne 34  
67065 Ludwigshafen

**Bearbeiter:**

Ingenieurbüro für Bauphysik  
Hebelstraße 13  
68161 Mannheim  
Dipl.-Ing. Ch. Malo  
Dipl.- Ing. J. Wille

Anlage 4 A zur Drucksache: 0240/2005/BV

**1. Zusammenfassung des Gutachtens 04.1207****1.2. Gewerbelärm**

Das Planungsbüro Piske erarbeitet einen vorhabenbezogenen Bebauungsplan zum Neubau eines ALDI-Marktes auf dem Fl.St.Nr. 44838, Pleikartsförster Straße in 69124 Heidelberg-Kirchheim.

Der bestehende LIDL-Markt südlich des geplanten Bauvorhabens mit der Zufahrt vom Heuauer Weg wird als gewerbliche Vorbelastung betrachtet. Die prognostizierte Beurteilungspegel an den gewählten Immissionsorten zeigt Tabelle 1.

Tabelle 1: Zusammenfassung der berechneten maximalen Beurteilungspegel an den Fassaden der benachbarten Wohngebäude  
Gewerbliche Vorbelastung (Lastfall 1).

Bezeichnung	ID	Pegel Lr		Richtwert		Nutzungsart	
		Tag [dB(A)]	Nacht [dB(A)]	Tag [dB(A)]	Nacht [dB(A)]	Gebiet	Lärmart
Alb.-Saur. 2 EG	IO	31,9	4,0	55	40	WA	Gewerbe
Alb.-Saur. 2 1.OG	IO	36,2	8,4	55	40	WA	Gewerbe
Alb.-Saur. 2 2.OG	IO	39,3	10,7	55	40	WA	Gewerbe
Alb.-Saur. 4 EG	IO	32,3	4,2	55	40	WA	Gewerbe
Alb.-Saur. 4 1.OG	IO	36,5	8,6	55	40	WA	Gewerbe
Alb.-Saur. 4 2.OG	IO	39,7	11,0	55	40	WA	Gewerbe
Alb.-Saur. 14 EG	IO	37,3	7,5	55	40	WA	Gewerbe
Alb.-Saur. 14 1.OG	IO	38,3	10,0	55	40	WA	Gewerbe
Alb.-Saur. 14 2.OG	IO	39,4	12,2	55	40	WA	Gewerbe
Alb.-Saur. 14 3.OG	IO	40,4	13,5	55	40	WA	Gewerbe
Alb.-Saur. 16 EG	IO	37,1	5,5	55	40	WA	Gewerbe
Alb.-Saur. 16 1.OG	IO	38,2	8,1	55	40	WA	Gewerbe
Alb.-Saur. 16 2.OG	IO	39,6	11,3	55	40	WA	Gewerbe
Alb.-Saur. 18 EG	IO	34,6	1,9	55	40	WA	Gewerbe
Alb.-Saur. 18 1.OG	IO	36,7	4,6	55	40	WA	Gewerbe
Alb.-Saur. 18 2.OG	IO	38,9	9,3	55	40	WA	Gewerbe
Alb.-Saur. 20 EG	IO	41,8	13,7	55	40	WA	Gewerbe
Alb.-Saur. 20 1.OG	IO	42,3	14,1	55	40	WA	Gewerbe
Alb.-Saur. 20 2.OG	IO	42,7	14,5	55	40	WA	Gewerbe

Fortsetzung der Tabelle 1 auf der folgenden Seite

## Schalltechnisches Gutachten 04.1207

## Kurzfassung

08.08.2005

## Anlage 4 A zur Drucksache: 0240/2005/BV

Bezeichnung	ID	Pegel Lr		Richtwert		Nutzungsart	
		Tag [dB(A)]	Nacht [dB(A)]	Tag [dB(A)]	Nacht [dB(A)]	Gebiet	Lärmart
Alb.-Saur. 22 EG	IO	42,9	15,1	55	40	WA	Gewerbe
Alb.-Saur. 22 1.OG	IO	43,4	15,5	55	40	WA	Gewerbe
Alb.-Saur. 22 2.OG	IO	43,9	16,0	55	40	WA	Gewerbe
Alb.-Saur. 24 EG	IO	42,5	8,6	55	40	WA	Gewerbe
Alb.-Saur. 24 1.OG	IO	43,1	9,3	55	40	WA	Gewerbe
Alb.-Saur. 24 2.OG	IO	43,8	11,3	55	40	WA	Gewerbe
Alb.-Saur. 26 EG	IO	46,7	18,9	55	40	WA	Gewerbe
Alb.-Saur. 26 1.OG	IO	47,5	19,7	55	40	WA	Gewerbe
Alb.-Saur. 26 2.OG	IO	48,3	20,3	55	40	WA	Gewerbe
Alb.-Saur. 28 EG	IO	50,2	21,4	55	40	WA	Gewerbe
Alb.-Saur. 28 1.OG	IO	51,4	22,3	55	40	WA	Gewerbe
Alb.-Saur. 28 2.OG	IO	52,3	23,1	55	40	WA	Gewerbe
Alb.-Saur. 28/1 EG	IO	51,0	21,8	55	40	WA	Gewerbe
Alb.-Saur. 28/1 1.OG	IO	52,2	22,6	55	40	WA	Gewerbe
Alb.-Saur. 28/1 2.OG	IO	53,0	23,5	55	40	WA	Gewerbe
Pleik. 7 EG	IO	45,2	11,8	55	40	WA	Gewerbe
Pleik. 7 1.OG	IO	45,8	12,4	55	40	WA	Gewerbe
Pleik. 7 2.OG	IO	46,1	13,3	55	40	WA	Gewerbe
Pleik. 9 EG	IO	45,8	18,3	55	40	WA	Gewerbe
Pleik. 9 1.OG	IO	46,7	18,9	55	40	WA	Gewerbe
Pleik. 9 2.OG	IO	47,4	19,5	55	40	WA	Gewerbe
Pleik. 9a EG	IO	45,5	17,7	55	40	WA	Gewerbe
Pleik. 9a 1.OG	IO	46,4	18,2	55	40	WA	Gewerbe
Pleik. 9a 2.OG	IO	47,0	18,8	55	40	WA	Gewerbe
Pleik. 11 EG	IO	24,0	0,0	55	40	WA	Gewerbe
Pleik. 11 1.OG	IO	24,6	0,0	55	40	WA	Gewerbe
Pleik. 11 2.OG	IO	28,4	0,0	55	40	WA	Gewerbe
Pleik. 14 EG	IO	23,7	0,0	55	40	WA	Gewerbe
Pleik. 14 1.OG	IO	25,9	0,0	55	40	WA	Gewerbe
Pleik. 16 EG	IO	23,5	0,0	55	40	WA	Gewerbe
Pleik. 16 1.OG	IO	25,8	0,0	55	40	WA	Gewerbe
Pleik. 17/1 EG	IO	31,2	2,9	55	40	WA	Gewerbe
Pleik. 17/1 1.OG	IO	35,8	7,8	55	40	WA	Gewerbe
Pleik. 17/1 2.OG	IO	39,3	10,7	55	40	WA	Gewerbe
Pleik. 17/2 EG	IO	25,0	0,0	55	40	WA	Gewerbe
Pleik. 17/2 1.OG	IO	28,3	0,0	55	40	WA	Gewerbe
Pleik. 17/2 2.OG	IO	31,2	2,2	55	40	WA	Gewerbe
Pleik. 18 NbG EG	IO	23,4	0,0	55	40	WA	Gewerbe
Pleik. 18 NbG 1.OG	IO	25,8	0,0	55	40	WA	Gewerbe
Pleik. 18 EG	IO	26,5	0,0	55	40	WA	Gewerbe
Pleik. 18 1.OG	IO	29,4	3,0	55	40	WA	Gewerbe
Pleik. 18/5 EG	IO	27,9	0,0	55	40	WA	Gewerbe
Pleik. 18/5 1.OG	IO	31,0	0,5	55	40	WA	Gewerbe
Pleik. 20 EG	IO	30,6	3,0	55	40	WA	Gewerbe
Pleik. 20 1.OG	IO	33,8	5,9	55	40	WA	Gewerbe
Pleik. 22 EG	IO	30,1	4,7	55	40	WA	Gewerbe
Pleik. 22 1.OG	IO	33,6	8,2	55	40	WA	Gewerbe

Anlage 4 A zur Drucksache: 0240/2005/BV

Der gesamte ALDI-Markt wird schalltechnisch nach TALärm als gewerbliche Zusatzbelastung berücksichtigt. Die Zusatzbelastung erfüllt ebenfalls wie die Vorbelastung die immissionsschutzrechtlichen Anforderungen der TALärm

Die gewerbliche Gesamtbelastung muss die geltenden Immissionsrichtwerte der TALärm für Allgemeine Wohngebiete (WA) nach § 4 BauNVO von

tags IRW = 55 dB(A)

nachts IRW = 40 dB(A)

einhalten.

Es wurden verschiedene Varianten der Anordnung des Marktgebäudes auf dem Grundstück schalltechnisch untersucht und zwar

- Eingabeplanung
- Variante 1
- Variante 2

Bei der Variante Eingabeplanung unterschreiten die prognostizierten Beurteilungspegel der Gesamtbelastung an allen in der Nachbarschaft gewählten Immissionsorten die geltenden Immissionsrichtwerte der TALärm, siehe Tabelle 2.

## Schalltechnisches Gutachten 04.1207

## Kurzfassung

08.08.2005

Anlage 4 A zur Drucksache: 0240/2005/BV

**Tabelle 2:** Zusammenfassung der berechneten maximalen Beurteilungspegel an den Fassaden der benachbarten Wohngebäude

**Gewerbliche Gesamtbelastung (Lastfall 8).**

**Eingabeplanung mit zusätzlichen Lärmschutz-Vorbelastung und Zusatzbelastung, Maßnahmen gemäß Annahme 2**

Bezeichnung	ID	Pegel Lr		Richtwert		Nutzungsart	
		Tag [dB(A)]	Nacht [dB(A)]	Tag [dB(A)]	Nacht [dB(A)]	Gebiet	Lärmart
Alb.-Saur. 2 EG	IO	37,0	29,3	55	40	WA	Gewerbe
Alb.-Saur. 2 1.OG	IO	40,5	32,7	55	40	WA	Gewerbe
Alb.-Saur. 2 2.OG	IO	43,2	32,8	55	40	WA	Gewerbe
Alb.-Saur. 4 EG	IO	38,9	30,7	55	40	WA	Gewerbe
Alb.-Saur. 4 1.OG	IO	41,6	34,0	55	40	WA	Gewerbe
Alb.-Saur. 4 2.OG	IO	43,9	33,9	55	40	WA	Gewerbe
Alb.-Saur. 14 EG	IO	40,6	27,0	55	40	WA	Gewerbe
Alb.-Saur. 14 1.OG	IO	41,5	28,0	55	40	WA	Gewerbe
Alb.-Saur. 14 2.OG	IO	42,6	28,1	55	40	WA	Gewerbe
Alb.-Saur. 14 3.OG	IO	43,7	28,3	55	40	WA	Gewerbe
Alb.-Saur. 16 EG	IO	41,3	27,4	55	40	WA	Gewerbe
Alb.-Saur. 16 1.OG	IO	42,5	30,0	55	40	WA	Gewerbe
Alb.-Saur. 16 2.OG	IO	43,7	30,1	55	40	WA	Gewerbe
Alb.-Saur. 18 EG	IO	43,7	28,7	55	40	WA	Gewerbe
Alb.-Saur. 18 1.OG	IO	45,4	31,3	55	40	WA	Gewerbe
Alb.-Saur. 18 2.OG	IO	46,9	33,1	55	40	WA	Gewerbe
Alb.-Saur. 20 EG	IO	48,1	23,8	55	40	WA	Gewerbe
Alb.-Saur. 20 1.OG	IO	49,5	26,0	55	40	WA	Gewerbe
Alb.-Saur. 20 2.OG	IO	50,3	28,0	55	40	WA	Gewerbe
Alb.-Saur. 22 EG	IO	52,8	20,8	55	40	WA	Gewerbe
Alb.-Saur. 22 1.OG	IO	53,5	23,7	55	40	WA	Gewerbe
Alb.-Saur. 22 2.OG	IO	53,7	23,9	55	40	WA	Gewerbe
Alb.-Saur. 24 EG	IO	53,7	19,2	55	40	WA	Gewerbe
Alb.-Saur. 24 1.OG	IO	54,4	22,0	55	40	WA	Gewerbe
Alb.-Saur. 24 2.OG	IO	54,5	22,3	55	40	WA	Gewerbe
Alb.-Saur. 26 EG	IO	54,1	21,5	55	40	WA	Gewerbe
Alb.-Saur. 26 1.OG	IO	54,8	22,3	55	40	WA	Gewerbe
Alb.-Saur. 26 2.OG	IO	54,5	22,8	55	40	WA	Gewerbe
Alb.-Saur. 28 EG	IO	53,2	22,9	55	40	WA	Gewerbe
Alb.-Saur. 28 1.OG	IO	54,3	23,7	55	40	WA	Gewerbe
Alb.-Saur. 28 2.OG	IO	54,5	24,5	55	40	WA	Gewerbe
Alb.-Saur. 28/1 EG	IO	53,4	23,1	55	40	WA	Gewerbe
Alb.-Saur. 28/1 1.OG	IO	54,6	23,9	55	40	WA	Gewerbe
Alb.-Saur. 28/1 2.OG	IO	54,7	24,7	55	40	WA	Gewerbe

Fortsetzung der Tabelle 2 auf der folgenden Seite

## Schalltechnisches Gutachten 04.1207

## Kurzfassung

08.08.2005

Anlage 4 A zur Drucksache: 0240/2005/BV

Fortsetzung der Tabelle 2

Bezeichnung	ID	Pegel Lr		Richtwert		Nutzungsart	
		Tag [dB(A)]	Nacht [dB(A)]	Tag [dB(A)]	Nacht [dB(A)]	Gebiet	Lärmart
Pleik. 7 EG	IO	51,4	17,4	55	40	WA	Gewerbe
Pleik. 7 1.OG	IO	52,6	18,1	55	40	WA	Gewerbe
Pleik. 7 2.OG	IO	53,1	18,8	55	40	WA	Gewerbe
Pleik. 9 EG	IO	52,9	21,0	55	40	WA	Gewerbe
Pleik. 9 1.OG	IO	53,9	21,7	55	40	WA	Gewerbe
Pleik. 9 2.OG	IO	54,2	22,3	55	40	WA	Gewerbe
Pleik. 9a EG	IO	53,7	21,1	55	40	WA	Gewerbe
Pleik. 9a 1.OG	IO	54,6	21,8	55	40	WA	Gewerbe
Pleik. 9a 2.OG	IO	54,8	22,2	55	40	WA	Gewerbe
Pleik. 11 EG	IO	50,6	17,9	55	40	WA	Gewerbe
Pleik. 11 1.OG	IO	51,3	20,1	55	40	WA	Gewerbe
Pleik. 11 2.OG	IO	51,6	22,2	55	40	WA	Gewerbe
Pleik. 14 EG	IO	44,9	18,0	55	40	WA	Gewerbe
Pleik. 14 1.OG	IO	46,6	19,0	55	40	WA	Gewerbe
Pleik. 16 EG	IO	48,8	20,6	55	40	WA	Gewerbe
Pleik. 16 1.OG	IO	50,1	21,2	55	40	WA	Gewerbe
Pleik. 17/1 EG	IO	37,5	31,3	55	40	WA	Gewerbe
Pleik. 17/1 1.OG	IO	41,5	35,5	55	40	WA	Gewerbe
Pleik. 17/1 2.OG	IO	44,2	35,4	55	40	WA	Gewerbe
Pleik. 17/2 EG	IO	32,2	23,6	55	40	WA	Gewerbe
Pleik. 17/2 1.OG	IO	33,8	23,6	55	40	WA	Gewerbe
Pleik. 17/2 2.OG	IO	36,0	24,1	55	40	WA	Gewerbe
Pleik. 18 NbG EG	IO	51,3	21,3	55	40	WA	Gewerbe
Pleik. 18 NbG 1.OG	IO	52,0	22,7	55	40	WA	Gewerbe
Pleik. 18 EG	IO	53,5	21,6	55	40	WA	Gewerbe
Pleik. 18 1.OG	IO	54,4	24,4	55	40	WA	Gewerbe
Pleik. 18/5 EG	IO	50,9	19,5	55	40	WA	Gewerbe
Pleik. 18/5 1.OG	IO	52,5	23,5	55	40	WA	Gewerbe
Pleik. 20 EG	IO	38,9	30,2	55	40	WA	Gewerbe
Pleik. 20 1.OG	IO	42,0	33,8	55	40	WA	Gewerbe
Pleik. 22 EG	IO	36,1	28,3	55	40	WA	Gewerbe
Pleik. 22 1.OG	IO	38,1	29,3	55	40	WA	Gewerbe

## 1.2. Verkehrslärm

Die Emissionen des Verkehrslärms überschreiten die geltenden schalltechnischen Orientierungswerte der DIN 18005 für ein Allgemeines Wohngebiet im „Bezugsfall 2010“ ohne den ALDI-Markt im Tagzeitraum um bis zu 19,6 dB(A) und im Nachtzeitraum um bis zum 19,4 dB(A), siehe Tabelle 3.

**Tabelle 3:** Darstellung der prognostizierten Beurteilungspegel ( $L_r$ ) des Verkehrslärms „**Bezugsfall 2010**“ (**Lastfall 11**). Vergleich mit den schalltechnischen Orientierungswerten (SOW) der DIN 18005

Bezeichnung	ID	Pegel $L_r$		Richtwert		Nutzungsart	
		Tag [dB(A)]	Nacht [dB(A)]	Tag [dB(A)]	Nacht [dB(A)]	Gebiet	Lärmart
Pleik. 11 EG	IO	66,7	56,5	55	45	WA	Straße
Pleik. 11 1.OG	IO	66,5	56,4	55	45	WA	Straße
Pleik. 11 2.OG	IO	65,6	55,5	55	45	WA	Straße
Pleik. 14 EG	IO	74,6	64,4	55	45	WA	Straße
Pleik. 14 1.OG	IO	72,5	62,3	55	45	WA	Straße
Pleik. 16 EG	IO	73,9	63,7	55	45	WA	Straße
Pleik. 16 1.OG	IO	71,8	61,6	55	45	WA	Straße
Pleik. 17/1 EG	IO	62,1	52,0	55	45	WA	Straße
Pleik. 17/1 1.OG	IO	62,9	52,9	55	45	WA	Straße
Pleik. 17/1 2.OG	IO	62,9	52,9	55	45	WA	Straße
Pleik. 17/2 EG	IO	72,0	62,0	55	45	WA	Straße
Pleik. 17/2 1.OG	IO	69,8	59,8	55	45	WA	Straße
Pleik. 17/2 2.OG	IO	68,3	58,2	55	45	WA	Straße
Pleik. 18 NbG EG	IO	73,0	62,8	55	45	WA	Straße
Pleik. 18 NbG 1.OG	IO	71,0	60,8	55	45	WA	Straße
Pleik. 18 EG	IO	72,0	61,9	55	45	WA	Straße
Pleik. 18 1.OG	IO	69,9	59,8	55	45	WA	Straße
Pleik. 18/5 EG	IO	71,1	61,0	55	45	WA	Straße
Pleik. 18/5 1.OG	IO	69,2	59,1	55	45	WA	Straße
Pleik. 20 EG	IO	71,4	61,4	55	45	WA	Straße
Pleik. 20 1.OG	IO	69,3	59,3	55	45	WA	Straße
Pleik. 22 EG	IO	71,4	61,3	55	45	WA	Straße
Pleik. 22 1.OG	IO	69,2	59,2	55	45	WA	Straße

Anlage 4 A zur Drucksache: 0240/2005/BV

Mit dem Verkehrsaufkommen des ALDI-Marktes erhöht sich der Beurteilungspegel des Verkehrslärms auf der öffentlichen Straße an den betrachteten Immissionsorten im „Planfall 2010“ um 0,1 bis 0,2 dB(A). Eine wesentliche Änderung des Straßenverkehrslärms ist damit auszuschließen, da nach Definition der 16. BImSchV ein erheblicher, baulicher Eingriff nicht vorliegt.

Mannheim, den 05. August 2005

Ingenieurbüro für Bauphysik

Dipl.-Ing. J. Wille

Dipl.-Ing. Ch. Malo

Diese Aktennotiz besteht aus  
und

8 Seiten  
0 Anlage